

anslut®

011847



SE INFRAVÄRMARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO INFRAVARMER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL PROMIENNIK PODCZERWIENI

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN INFRARED HEATER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dбай o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

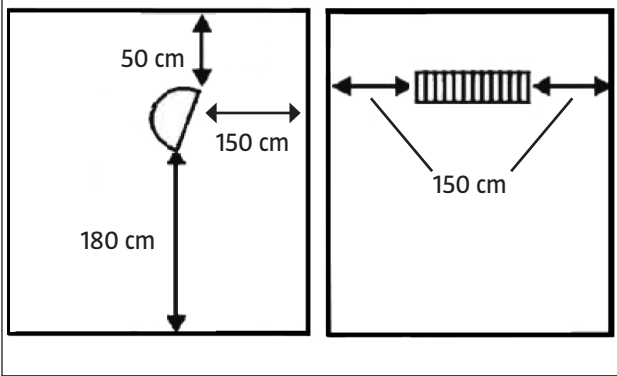
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

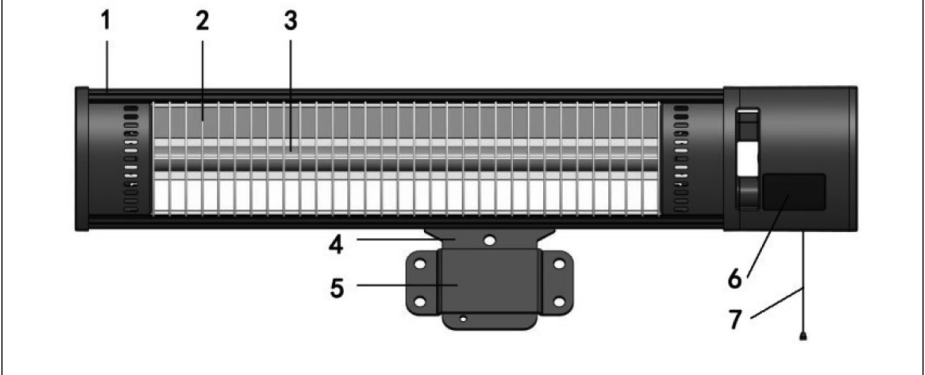
2020-12-07

© Jula AB

1



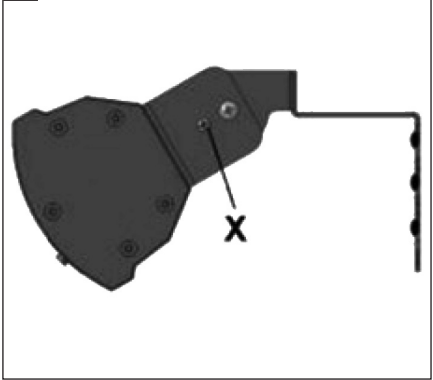
2



3



4



SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov. Spara om möjligt originalförpackningen – den är det bästa skyddet för produkten när den inte används. Anvisningarna ska följas med produkten om den säljs eller lämnas vidare.

- Endast avsedd för utomhusbruk.
- Produkten får användas endast för uppvärmning av föremål i rum eller på terrasser och endast i enlighet med dessa anvisningar. All annan användning, till exempel torkning av tvätt genom att hänga tvättgodset på produkten, anses som felaktig användning och är inte tillåten. Respektera alltid minsta tillåtna fria utrymme runt produkten.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Anslut produkten endast till skyddsjordat

nätuttag som uppfyller på platsen gällande regelverk och lagar och är skyddat med jordfelsbrytare med utlösningström 30 mA.

- Använd produkten endast på avsett sätt – uppvärmning av terrasser och liknande. Produkten får inte användas för torkning av textilier, för kommersiella ändamål eller för uppvärmning av byggnader, växthus, stall och liknande.
- Hantera produkten försiktigt och utsätt den inte för slag eller stötar.
- Använd inte förlängningssladd eller grenuttag om det inte är absolut nödvändigt. Om förlängningssladd eller grenuttag används ska förlängningssladdens ledartvärsnittsarea respektive grenuttagets märkström vara tillräckliga för produktens strömförsörjning. Om förlängningssladd på sladdvinda används ska hela

- sladdlängden rullas ut.
- Produkten är avsedd för fast takmontering, inte för portabel användning.
 - Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att nätuttaget är jordat.
 - Dra ut stickproppen när produkten inte används.
 - Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
 - Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
 - Använd aldrig förlängningssladd – brandrisk.
 - Placera sladden så att den inte utsätts för skada eller belastning, kröks kraftigt, hänger över skarpa kanter eller kan komma i kontakt med heta ytor.
 - Produktens öppningar får inte blockeras.
 - Produkten får inte övertäckas.
- Se till att vind eller andra omständigheter inte kan föra gardiner, draperier, markiser, flaggor, plastremсор etc. i närheten av produkten eller få dem att lägga sig över och täcka produkten – risk för egendomsskada eller brand. Produkten får inte placeras omedelbart ovanför eller nedanför nätuttag.
 - Placera inte produkten i närheten av brännbara föremål eller ämnen – brandrisk.
 - Rör inte vid produkten med våta händer eller kroppsdelar, dränk den inte i vatten eller annan vätska och håll eller spola inte vatten på den. Använd inte produkten i närheten av vatten, till exempel badkar, handfat, tvättfat, diskbänk, i en fuktig källare eller nära en swimmingpool. Använd inte produkten utomhus vid nederbörd eller fuktig väderlek.
 - Produkten är inte avsedd att styras med extern timer,

separat fjärrkontroll eller annan utrustning som kan starta produkten automatiskt. Produkten är inte avsedd att styras med extern spänningsregulator, till exempel dimmer eller varvtalsregulator – risk för egendomsskada om sådana ansluts till produkten.

- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan produkten flyttas.
- Produkten får inte användas i rum där lättantändliga ämnen (bensin, lösningsmedel, sprejburkar etc.) förvaras eller kan förekomma, eller där det finns lättantändliga material (trä, papper etc.). Håll sådana ämnen och material borta från produkten – brandrisk.
- För aldrig in kroppsdelar eller

föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.

- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt.
- Om produkten, sladden eller stickproppen av något skäl får sprickor, brott och andra skador eller börjar fungera onormalt, stäng omedelbart av produkten och dra ut stickproppen.
- Kontakta återförsäljaren eller behörig serviceverkstad om produkten blir skadad eller slutar fungera korrekt. Demontera inte produkten och försök inte reparera den. Reparationer utförda av obehörig eller icke kvalificerad personal gör att garantin upphör att gälla. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehöriga reparationer eller

ingrepp.

- Produkten kan användas av personer från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Lämna inte barn utan övervakning nära produkten och välj installationsplats så att barn inte kan komma åt produkten.
- Produkten är kraftfull och avger mycket hög värmeeffekt. Exponera därför inte djur eller människor, särskilt inte spädbarn, äldre eller särskilt känsliga

personer, för den direkta värmestrålningen från produkten.

- Stäng av produkten och dra ur stickproppen från nätuttaget innan produkten flyttas eller rengörs.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Av personsäkerhetsskäl ska det nätuttag till vilket produkten ansluts vara försedd med jordfelsbrytare med utlösningström högst 30 mA.
- Förvara inte gasbehållare eller brännbara vätskor, exempelvis färg eller bensin, i närheten av produkten. Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gasbehållare, sprejburkar och liknande – risk för brand eller explosion.

WARNING!

- **Produkten får inte övertäckas – risk för överhettning.**

- **Produkten har ingen termostat. Använd inte produkten utan övervakning i rum där det vistas personer som inte kan lämna rummet utan hjälp.**
- **Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning. Vidrör inte produkten med bara händer eller annan oskyddad hud under drift – stäng av produkten och låt den svalna i 15 minuter innan den vidrörs.**
- **Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Produkten har ingen termostat. Använd inte produkten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan**



lämna rummet utan hjälp.

- **Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning.**
- **Kontrollera före montering av väggfästet att avståndet mellan produktens underkant och golvet kommer att bli minst 1,8 meter, att avståndet mellan produktens överkant och taket eller motsvarande kommer att bli minst 0,5 meter samt att avståndet till närmaste vägg eller annat objekt är minst 1,5 meter på vardera sidan av produkten.**

BILD 1

SYMBOLER

| | |
|---|-----------------------|
|  | Läs bruksanvisningen. |
|  | WARNING! |
|  | Får inte övertäckas. |

| | |
|---|---|
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar. |
|  | Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser. |

TEKNISKA DATA

| | |
|--------------|---------------|
| Märkspänning | 230 V ~ 50 Hz |
| Effekt | 1500 W |
| Skyddsklass | IP24 |

BESKRIVNING

1. Hölje
2. Frontgaller
3. Värmeelement
4. Upphängningskonsol
5. Väggfäste
6. Indikeringslampa
7. Dragströmbrytare

BILD 2

MONTERING

VARNING!

Produkten endast får monteras på underlag av ej brännbart material.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.
- Montera upphängningskonsolen på produkten genom att först passa in upphängningskonsolens runda delar mellan fästplåtarna på IR-värmarens hölje. Passa därefter in de stora skruvarna genom hålen i fästplåtarna och upphängningskonsolen och skruva fast

med planbrickor och muttrar.

BILD 3

- Underlaget ska vara vibrationsfritt, vertikalt och tillräckligt stabilt för att med säkerhet bära produktens vikt. Medföljande fästmateriel för väggfäste är avsett för tegel- och betongväggar. För andra väggmaterial måste annan fästmateriel köpas separat.

VIKTIGT!

- **Kontrollera korrekt monteringsavstånd före montering av väggfästet – se SÄKERHETSANVISNINGAR.**

FASTSÄTTNING

1. Fäst upphängningskonsolen horisontellt på väggen med fyra skruvar.
2. Ställ in produkten i önskad vinkel. Det finns tre lägen: horisontellt (strålningsriktning rakt fram), svagt nedåtvinklad (strålningsriktning mot avlägsen yta på golvet) och kraftigt nedåtvinklad (strålningsriktning mot närbelägen yta på golvet). Lås produkten i önskad vinkel genom att skruva in de små skruvarna (X) i upphängningskonsolen och fästplåtarna i produktens hölje.
3. Gör en avslutande kontroll och vid behov efterdra alla skruvförband och kontrollera att produkten är stadigt monterad.
4. Produkten är nu klar för användning.

BILD 4

HANDHAVANDE

- Håll produkten under noggrann uppsikt under de första 15 minuterna efter att den startats för första gången eller efter en längre tids förvaring, för att kontrollera att den fungerar korrekt.
- Kontrollera före varje användning att:
 - Produkten är fri från skador.

- Produkten sitter stadigt på plats (mekanisk belastning eller vibrationer till följd av vind eller nederbörd kan med tiden få fästen att börja lossna).
- Inga ovidkommande föremål, presenningar, parasoller eller liknande finns inom säkerhetsavstånden.
- Det nätuttag som ska användas har rätt spänning, är jordat och försett med jordfelsbrytare.

STARTA VÄRMEN

1. Anslut stickproppen till nätspänning.
2. Dra i dragströmbrytaren för att starta värmen.
3. Dra på nytt i dragströmbrytaren för att stänga av värmen.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

VARNING!

- **Stäng av produkten och låt den svalna före underhåll eller flyttning av produkten. Dra ur stickproppen ur nätspänningsuttaget när produkten inte används.**
- **Utsätt inte produkten, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.**
- Torka av produkten med en ren, luddfri trasa eller borsta den ren med en mjuk borste. Använd aldrig slipande rengöringsmedel, hårda borstar, starka kemikalier eller antändliga rengöringsmedel som bensen, alkohol, förtunning eller liknande.
- Låt produkten torka helt före användning.

SERVICE

- Av elsäkerhetsskäl ska reparationer utföras endast av återförsäljaren eller av behörig elektriker.
- Produkten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Försök inte öppna produkten, eftersom dess kapslingsklass då kan påverkas.
- Om värmeelementet i undantagsfall, till exempel på grund av långvarig intensiv användning eller olyckshändelse, måste bytas, ska produkten lämnas till återförsäljaren eller till behörig elektriker. Värmeelementet får inte bytas av användaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk. Ta vare på originalemballasjen om du kan – den er den beste beskyttelsen for produktet når det ikke er i bruk. Anvisningene skal følge med produktet hvis det selges eller gis videre.

- Kun til utendørs bruk.
- Produktet skal kun brukes til oppvarming av gjenstander i rom eller på terrasser, og kun i henhold til disse anvisningene. All annen bruk, for eksempel å tørke klesvask ved å henge klærne på produktet, regnes som feil bruk og er ikke tillatt. Respekter alltid minste tillatte frie luftrom rundt produktet.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Koble produktet kun til en jordet stikkontakt som oppfyller lokale gjeldende regler og lover, og er beskyttet med en jordfeilbryter med utløsningsstrøm 30 mA.
- Bruk produktet kun på tiltenkt måte – oppvarming av terrasser og lignende. Produktet skal ikke brukes til å tørke tekstiler, til kommersiell bruk eller til oppvarming av bygninger, drivhus, staller og lignende.
- Håndter produktet forsiktig, og ikke utsett det for slag eller støt.
- Ikke bruk skjøteledning eller grenuttak med mindre det er absolutt nødvendig. Ved bruk av skjøteledning eller grenuttak skal skjøteledningens ledertverrsnittsareal eller grenuttakets nominelle strøm være tilstrekkelig for produktets strømforsyning. Ved bruk av skjøteledning på trommel skal hele ledningen rulles ut.
- Produktet er beregnet for fast takmontering, ikke for bærbar bruk.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den

nominelle spenningen på typeskiltet, og at strømuttaket er jordet.

- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk skjøteledning – brannfare.
- Plasser ledningen slik at den ikke utsettes for skade eller belastning, brettes kraftig, henger over skarpe kanter eller kan komme i kontakt med varme overflater.
- Produktets åpninger må ikke blokkeres.
- Produktet må ikke tildekkes.
- Pass på at vind eller andre omstendigheter ikke kan føre gardiner, forheng, markiser, flagg, plastremser etc. i nærheten av produktet eller får dem til å legge seg over og dekke til produktet – fare for eiendomsskade eller brann. Produktet skal ikke

plasseres rett ovenfor eller nedenfor stikkontakten.

- Ikke plasser produktet i nærheten av brennbare gjenstander eller stoffer – brannfare.
- Ikke ta på produktet med våte hender eller kroppsdeler, ikke sent det ned i vann eller annen væske, og ikke hell eller spill vann på det. Ikke bruk produktet i nærheten av vann, f.eks. badekar, håndvask, vaskeservant, oppvaskbenk, i en fuktig kjeler eller i nærheten av et svømmebasseng. Ikke bruk produktet utendørs ved nedbør eller i fuktig vær.
- Produktet er ikke beregnet på styring med eksternt tidsur, separat fjernkontroll eller annet utstyr som kan starte produktet automatisk. Produktet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i

nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.

- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før produktet flyttes.
- Produktet skal ikke brukes i rom hvor det brannfarlige stoffer (bensin, løsemidler, spraybokser etc.) oppbevares eller kan forekomme, eller i rom med lettantennelige materialer (tre, papir etc.). Hold slike stoffer og materialer unna produktet – brannfare.
- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykke, brann og/eller personskade.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Hvis produktet, ledningen eller stikkkontakten av noen grunn får sprekker, brudd og

andre skader eller begynner å fungere unormalt, skal du slå av apparatet umiddelbart og trekke ut støpselet.

- Kontakt forhandleren eller et kvalifisert serviceverksted dersom produktet blir skadet eller slutter å fungere som det skal. Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det. Reparasjoner utført av ukvalifisert personale gjør at garantien bortfaller. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjoner eller endringer.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år og av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår risikoene knyttet til bruk. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn

- rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
 - Ikke etterlat barn uten overvåkning i nærheten av produktet, og velg et installasjonssted hvor barn ikke kommer til produktet.
 - Produktet er kraftig og avgir svært høy varmeeffekt. Eksponer derfor ikke dyr eller mennesker, særlig ikke spedbarn, eldre eller sensitive personer for den direkte varmestrålingen fra produktet.
 - Slå av produktet og trekk ut støpselet fra stikkkontakten før produktet flyttes eller rengjøres.
 - Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
 - Av sikkerhetsårsaker skal stikkkontakten som produktet er tilkoblet, være utstyrt med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

- Ikke oppbevar gassbeholder eller brennbare væsker, f.eks. maling eller bensin, i nærheten av produktet. Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker, gassbeholdere, spraybokser og lignende – fare for brann eller eksplosjon.

ADVARSEL!

- **Produktet må ikke tildekkes – fare for overoppheting.**
- **Produktet har ingen termostat. Ikke bruk produktet uten overvåkning i rom der det oppholder seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne. Ikke ta på produktet med bare hender eller annen ubeskyttet hud under drift – lå av produktet og la det svalne i 15 minutter før du tar på det.**

- **Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Produktet har ingen termostat. Ikke bruk produktet uten overvåkning i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**
- **Kontroller før montering at veggfestet mellom produktets underkant og gulvet kommer til å bli minst 1,8 meter, at avstanden mellom produktets overkant og taket eller tilsvarende kommer til å bli minst 0,5 meter samt at avstanden mellom nærmeste vegg eller andre objekter er minst 1,5 meter på hver side av produktet.**

BILDE 1

SYMBOLER

| | |
|---|--|
|  | Les bruksanvisningen. |
|  | ADVARSEL! |
|  | Må ikke tildekkes. |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter. |
|  | Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter. |

TEKNISKE DATA

| | |
|--------------------|---------------|
| Nominell spenning | 230 V ~ 50 Hz |
| Effekt | 1500 W |
| Beskyttelsesklasse | IP24 |

BESKRIVELSE

1. *Deksel*
2. *Frontgitter*
3. *Varmeelement*
4. *Opphengskonsoll*
5. *Veggfeste*
6. *Indikatorlampe*
7. *Snorbryter*

BILDE 2

MONTERING

ADVARSEL!

Produktet skal kun monteres på underlag av ikke-brennbart materiale.

- Fjern all emballasje og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.
- Monter opphengskonsollen på produktet ved å først innrette opphengskonsollens runde deler mellom festeplatene på IR-varmerens eksteriør. Innrett deretter de store skruene gjennom hullene i festeplatene og opphengskonsollen, og skru fast med underlagsskiver og muttere.

BILDE 3

- Underlaget skal være vibrasjonsfritt, vertikalt og tilstrekkelig stabilt for at det med sikkerhet skal bære produktets vekt. Inkludert festemateriale for veggfeste er beregnet for mur- og betongvegger. For andre veggmaterialer må festemateriale kjøpes separat.

VIKTIG!

- **Kontroller riktig monteringsavstand før du monterer veggfestet – se SIKKERHETSANVISNINGER.**

FESTING

1. Fest opphengskonsollen horisontalt på vegggen med fire skruer.
2. Still produktet i ønsket vinkel. Det finnes tre stillinger: horisontalt (stråleretning rett frem), litt nedovervinklet (stråleretning mot gulvflate et stykke unna) og kraftig nedovervinklet (stråleretning mot gulvflate i nærheten). Lås produktet i ønsket vinkel ved å skru inn de små skruene (X) i opphengskonsollen og festeplatene i produktets eksteriør.
3. Gjør en avsluttende kontroll, etterstram alle skrueforbindelser ved behov og kontroller at produktet er stødig montert.

4. Produktet er nå klart til bruk.

BILDE 4

BRUK

- Hold produktet under nøye oppsikt de første 15 minuttene etter at det er startet for første gang eller etter lang tids oppbevaring for å kontrollere at det fungerer som det skal.
- Kontroller før hver gangs bruk at:
 - Produktet er uten skader.
 - Produktet sitter skikkelig fast (mekanisk belastning eller vibrasjoner som følge av vind eller nedbør kan med tiden få festene til å begynne å løsne).
 - Ingen uønskede gjenstander, som presenninger, parasoller eller lignende, er innenfor sikkerhetsavstanden.
 - Strømuttaket som skal brukes har riktig spenning, er jordet og utstyrt med jordfeilbryter.

STARTE VARMEN

1. Koble støpselet til en stikkontakt.
2. Dra i strømbrytersnoren for å starte varmen.
3. Dra på nytt i strømbrytersnoren for å slå av varmen.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

ADVARSEL!

- **Slå av produktet og la det avkjøles før du vedlikeholder eller flytter det. Trekk støpselet ut av stikkontakten når produktet ikke er i bruk.**

- **Ikke utsett produktet, ledningen eller støpselet for vann eller annen væske – fare for el-ulykke.**
- Tørk av produktet med en ren, lofri klut eller børst den ren med en myk børste. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, harde børster, sterke kjemikalier eller antenkelige rengjøringsmidler som benzen, alkohol, tynnere eller lignende.
- La produktet tørke helt før bruk.

SERVICE

- Av el-sikkerhetsmessige årsaker skal reparasjoner kun utføres av forhandleren eller kvalifisert elektriker.
- Produktet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Ikke forsøk å åpne produktet, ettersom kapslingsklassen da kan bli påvirket.
- Dersom varmeelementet i unntakstilfeller må byttes, for eksempel på grunn av langvarig intensiv bruk eller en ulykke, skal produktet leveres inn til forhandleren eller en kvalifisert elektriker. Varmeelementet skal ikke byttes av brukeren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość. Jeśli to możliwe, zachowaj oryginalne opakowanie i dla zapewnienia najlepszej ochrony przechowuj w nim produkt, gdy nie jest używany. W razie przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

- Do użytku wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.
- Produktu można używać wyłącznie do ogrzewania przedmiotów w pomieszczeniach i na tarasach, zgodnie z niniejszą instrukcją. Każde inne zastosowanie, np. suszenie prania poprzez rozwieszenie go na produkcie, jest zabronione i uznane za nieprawidłowe. Pamiętaj, aby zawsze zachować minimalną wolną przestrzeń wokół produktu.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Zawsze podłączaj produkt do

gniazda z uziemieniem ochronnym, które jest zgodne z lokalnie obowiązującymi przepisami i zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowoprądowym o prądzie wyzwolenia 30 mA.

- Używaj produktu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, czyli do ogrzewania tarasów itp. Produkt nie nadaje się do suszenia materiałów, użytku komercyjnego ani do ogrzewania budynków, szklarni, stajni itp.
- Obchodź się z produktem ostrożnie i nie narażaj go na uderzenia ani wstrząsy.
- Jeżeli nie jest to bezwzględnie konieczne, nie podłączaj żadnych przedłużaczy ani rozgałęziaczy. Jeżeli używasz przedłużacza lub rozgałęziacza, powierzchnia przekroju przedłużacza względnie prąd znamionowy rozgałęziacza powinny być wystarczające do zasilania danego produktu.

W przypadku używania bębna na przewód należy rozwinąć cały przewód.

- Produkt jest przeznaczony do stałego montażu sufitowego, nie do przenoszenia.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że gniazdo zasilające jest uziemione.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nigdy nie używaj przedłużacza – ryzyko pożaru.
- Przeprowadź kabel w taki sposób, aby nie był narażony na uszkodzenia, obciążenie, zgięcie, zwisanie z ostrych krawędzi ani zetknięcie z rozgrzanymi elementami.
- Nie należy zastaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Produktu nie wolno zakrywać.
- Upewnij się, że wiatr ani żadne inne czynniki nie wprawią w ruch żaluzji, firanek, markiz, flag, pasków z tworzywa itp. w pobliżu produktu oraz że nie ma możliwości, aby produkt został przykryty przez te elementy, ponieważ wiąże się to z ryzykiem szkód materialnych i pożaru. Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio powyżej ani poniżej gniazda elektrycznego.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu palnych przedmiotów i substancji – ryzyko pożaru.
- Nie dotykaj produktu mokrymi rękami ani innymi częściami ciała, nie zanurzaj go w wodzie ani innej cieczy, nie polewaj i nie spłukuj go wodą. Nie używaj produktu w pobliżu wody, np. przy wannach, umywalkach,

- zlewach, w wilgotnych piwnicach i w pobliżu basenów kąpielowych. Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń w czasie deszczu ani przy wilgotnej pogodzie.
- Produkt nie jest przeznaczony do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego, osobnego pilota lub innego sprzętu, który może włączać go automatycznie. Ze względu na ryzyko szkód materialnych produktem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego regulatora napięcia, np. regulatora światła lub regulatora prędkości obrotowej.
 - Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
 - Zanim przestawisz produkt w inne miejsce, wyłącz go, wyjmij wtyk i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach, gdzie są przechowywane lub mogą się znajdować łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itp.) lub materiały (drewno, papier itp.). Przechowuj takie substancje i materiały w bezpiecznej odległości od produktu ze względu na ryzyko pożaru.
 - Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/lub obrażeń ciała.
 - Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób.
 - Jeżeli na produkcie, przewodzie lub wtyku pojawią się pęknięcia, złamania lub inne uszkodzenia, a także jeśli któraś z tych części nie działa w normalny sposób,

niezwłocznie wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda.

- Skontaktuj się z dystrybutorem lub autoryzowanym warsztatem, jeśli produkt ulegnie uszkodzeniu albo przestanie działać. Nie rozbieraj produktu na części i nie próbuj go naprawiać. Przeprowadzenie naprawy przez niewykwalifikowany lub nieuprawniony personel może spowodować utratę gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw i zmian.
- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się

produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Do instalacji produktu wybierz miejsce, w którym dzieci nie będą mogły się do niego dostać. Nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu produktu bez nadzoru.
- Produkt jest solidny i zapewnia bardzo dużą moc cieplną. Z uwagi na to unikaj narażania zwierząt domowych i ludzi, szczególnie niemowląt, osób starszych i wrażliwych, na bezpośredni strumień ciepła z produktu.
- Przed przemieszczeniem lub czyszczeniem wyłącz produkt i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.

- Ze względów bezpieczeństwa gniazdo, do którego podłączany jest produkt, musi być wyposażone w bezpiecznik różnicowoprądowy o prądzie wyzwolenia maks. 30 mA.
- Nie przechowuj w pobliżu produktu butli gazowej ani łatwopalnych cieczy, np. farb i benzyny. Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, butli gazowych, rozpylaczy itp. ze względu na ryzyko wystąpienia pożaru lub wybuchu.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie należy przykrywać produktu ze względu na ryzyko przegrzania.**
- **Produkt nie jest wyposażony w termostat. Nie używaj produktu bez nadzoru w miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**

- **Niektóre części produktu silnie się nagrzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne. Pamiętaj, aby w czasie pracy nie dotykać produktu gołymi rękami ani innymi odśloniętymi częściami ciała – wyłącz produkt i przed dotknięciem go odczekaj 15 minut, aż ostygnie.**
- **Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**
- **Produkt nie jest wyposażony w termostat. Nie używaj produktu bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**

- **Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie.**
- **Przed montażem uchwytu ściennego upewnij się, że odległość między dolną krawędzią produktu a podłogą wynosi minimum 1,8 metra, odległość między górną krawędzią produktu a sufitem lub jego odpowiednikiem wynosi minimum 0,5 metra, a odległość do najbliższej ściany lub innego obiektu to minimum 1,5 metra po każdej stronie produktu.**

RYS. 1

SYMBOLE

| | |
|---|---|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi. |
|  | OSTRZEŻENIE! |
|  | Nie przykrywać. |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami. |



Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

| | |
|---------------------|-------------|
| Napięcie znamionowe | 230 V~50 Hz |
| Moc | 1500 W |
| Klasa ochronności | IP24 |

OPIS

1. *Obudowa*
2. *Kratka przednia*
3. *Grzałka*
4. *Wspornik do zawieszenia*
5. *Uchwyt ścienny*
6. *Lampka kontrolna*
7. *Przełącznik pociągany*

RYS. 2

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE!

Produkt można montować wyłącznie na podłożu z materiałów niepalnych.

- Zdejmij całe opakowanie i sprawdź, czy w zestawie nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone.
- Zamontuj wspornik do zawieszenia na produkcie, dopasowując zaokrąglone elementy wspornika do zawieszenia do płyt mocujących na obudowie grzałki na podczerwień. Następnie wprowadź duże wkręty do otworów w płytach mocujących i we wsporniku do zawieszenia i dokręć, używając podkładek płaskich i nakrętek.

RYS. 3

- Podłoże powinno być bezwibracyjne, pionowe i wystarczająco stabilne,

aby zapewnić bezpieczne utrzymanie produktu. Dołączony materiał mocujący do uchwytu ściennego jest przeznaczony do ścian z cegły i betonu. Jeśli montujesz produkt w ścianie z innego materiału, należy użyć innego materiału mocującego (do kupienia osobno).

WAŻNE!

- **Przed zamontowaniem uchwytu ściennego sprawdź w rozdziale „ZASADY BEZPIECZEŃSTWA”, jaki jest poprawny odstęp montażowy.**

MOCOWANIE

1. Zamontuj wspornik do zawieszenia do ściany w pozycji poziomej, używając czterech wkrętów.
2. Ustaw produkt pod odpowiednim kątem. Do wyboru są trzy ustawienia: poziome (promieniowanie skierowane do przodu), lekko pochylone w dół (promieniowanie skierowane do odległego miejsca na podłodze) i mocno pochylone w dół (promieniowanie skierowane do bliższego miejsca na podłodze). Zablockuj produkt pod odpowiednim kątem, wkręcając małe śruby (X) we wspornik do zawieszenia i płyty mocujące na obudowie produktu.
3. Na koniec skontroluj i w razie potrzeby dokręć wszystkie śruby. Upewnij się, że montaż produktu jest stabilny.
4. Produkt jest gotowy do użycia.

RYS. 4

OBSŁUGA

- Przez pierwsze 15 minut od pierwszego uruchomienia lub pierwszego uruchomienia po dłuższym czasie przechowywania stale nadzoruj produkt, aby mieć pewność, że działa poprawnie.

- Skontroluj przed każdym użyciem, czy:
 - produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń;
 - produkt jest stabilnie zamontowany (mechaniczne obciążenie lub wibracje wywołane wiatrem albo opadami mogą z czasem osłabić mocowanie produktu);
 - w obrębie bezpiecznego odstepu nie ma żadnych obcych przedmiotów, plandek, parasoli itp.;
 - gniazdo, do którego podłączany jest produkt, ma odpowiednie napięcie, jest uziemione i wyposażone w bezpiecznik różnicowoprądowy.

WŁĄCZANIE OGRZEWANIA

1. Podłącz wtyk do zasilania.
2. Pociągnij za przełącznik, aby włączyć ogrzewanie.
3. Aby wyłączyć ogrzewanie, pociągnij jeszcze raz za przełącznik.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE!

- **Przed konserwacją lub przeniesieniem produktu wyłącz go i odczekaj, aż ostygnie. Wyciągnij wtyk z gniazda zasilania na czas, gdy nie używasz produktu.**
- **Nie narażaj produktu, przewodu ani wtyku na działanie wody ani innej cieczy – ryzyko porażenia prądem.**
- Czyść produkt czystą, niepozostawiającą włókien szmatką lub miękką szczotką. Nie używaj ściernych środków czyszczących, twardych szczotek, silnych chemikaliów ani łatwopalnych środków czyszczących, np. benzenu, alkoholu, rozcieńczalnika itp.

- Przed użyciem pozostaw produkt do całkowitego wyschnięcia.

SERWIS

- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez dystrybutora lub uprawnionego elektryka.
- Produkt nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Staraj się nie otwierać produktu, ponieważ może to wpłynąć na stopień ochrony obudowy.
- W wyjątkowych przypadkach wywołanych np. długotrwałym, intensywnym użytkowaniem lub wypadkiem może wystąpić konieczność wymiany grzałki – oddaj wtedy produkt do dystrybutora lub uprawnionego elektryka. Wymiana grzałki przez użytkownika nie jest dozwolona.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference. Save the original packaging if possible – it is the best way to protect the product when it is not in use. These instructions should be enclosed with the product if it is sold or passed on.

- Only intended for outdoor use.
- The product can only be used for heating objects in rooms or on terraces, and only in accordance with these instructions. All other use, for example drying washing by hanging it on the product, is to be considered as incorrect use and is not permitted. Always respect the minimum of free space permitted around the product.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Only connect the product to an earthed power point that complies with the rules and

regulations for the place in question and which is protected with an RCD with a tripping current of 30 mA.

- Only use the product as it is intended to be used – for the heating of terraces etc. The product must not be used to dry textiles, for commercial purposes, or for heating buildings, greenhouses, or stables etc.
- Handle the product with care and do not subject it to knocks and blows.
- Do not use an extension cord or power strip unless absolutely necessary. If an extension cord or power strip is used the cross-sectional area of the wires and the rated current must be dimensioned for the power supply to the product. If an extension cord is used on a reel, pull out the full length of cord.
- The product is intended for permanent installation on a ceiling, not for portable use.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the power point is earthed.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning and/or maintenance.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Never use an extension cord – fire risk.
- Place the power cord so it cannot be exposed to damage or stress, severe bending, sharp edges, or contact with hot surfaces.
- The product's openings must not be covered.
- Do not cover the product.
- Make sure that wind or other conditions cannot bring curtains, drapes, awnings, flags, plastic ribbons etc. near the product, or cover the product – risk of material damage or fire. Do not place the product immediately over or under a power point.
- Do not place the product near flammable objects, or substances – fire risk.
- Do not touch the product with wet hands or wet parts of the body, and do not immerse it in water or any other liquid, or pour or spray water on it. Do not use the product near water, such as a bath, washbasin, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool. Do not use the product outdoors in the rain or in damp weather.
- The product is not intended to be controlled by an external timer, a separate remote control, or other equipment that can switch on the product automatically. The product is not intended to be controlled by an external voltage regulator, such as a dimmer or speed controller – risk of material damage if these are connected to the product.

- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
 - Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before moving the product.
 - Do not use the product in rooms where there are flammable substances (petrol, solvent, spray cans, etc.) or flammable materials (wood, paper, etc.). Keep such substances and materials away from the product – fire risk.
 - Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
 - Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way.
- Switch off the product immediately and pull out the plug if the product, the power cord or plug for any reason are not working properly.
 - Contact the retailer or authorised service centre if the product gets damaged or stops working properly. Do not dismantle the product or attempt to repair it. Repairs carried out by unauthorised or unqualified personnel will invalidate the warranty. The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from unauthorised repairs or modifications.
 - This product can be used by children from 8 years of age and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved.

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the product.
 - Do not leave children unattended near the product, and choose a place for installation where children cannot access the product.
 - The product is powerful and emits a lot of heat. For this reason do not expose animals or people, especially infants, older or sensitive persons, to the direct thermal radiation from the product.
 - Switch off the product and pull out the plug from the power point before moving or cleaning the product.
 - Pull out the plug when the product is not in use. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- For safety reasons the product must be connected to a power point with a residual current device that has a maximum tripping current of 30 mA.
 - Do not store gas cylinders or flammable liquids, such as paint or petrol, near the product. Do not use the product in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas cylinders, spray cans etc. – risk of fire or explosion.

WARNING!

- **Do not cover the product – risk of overheating.**
- **The product does not have a thermostat. Do not use the product unsupervised in rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with**

functional disorders. Do not touch the product with bare hands or other bare skin during use – switch off the product and allow it to cool for 15 minutes before touching it.

- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- The product does not have a thermostat. Do not use the product unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.
- Do not cover the product, this can result in overheating.
- Check before mounting the wall bracket that the distance between the bottom edge of the product and the floor will be at least 1.8 metres, that the distance between the top of the product and the ceiling will be at least 0.5 metres,

and that the distance to the nearest wall or other object is at least 1.5 metres on both sides of the product.

FIG. 1

SYMBOLS

| | |
|--|---|
|  | Read the instructions. |
|  | WARNING! |
|  | Do not cover. |
|  | Approved in accordance with the relevant directives. |
|  | Recycle discarded product in accordance with local regulations. |

TECHNICAL DATA

| | |
|---------------|---------------|
| Rated voltage | 230 V ~ 50 Hz |
| Output | 1500 W |
| Safety class | IP24 |

DESCRIPTION

1. Casing
2. Front grille
3. Heating element
4. Mounting bracket
5. Wall bracket

6. *Status light*
7. *Pull switch*

FIG. 2

INSTALLATION

WARNING!

The product must only be mounted on a surface of non-flammable material.

- Remove all the packaging material and check that no parts are missing or damaged.
- Fit the mounting bracket on the product by first aligning the round parts of the bracket between the attachment plates on the IR heater casing. Now fit the large screws through the holes in the attachment plates and the mounting bracket and screw tight with flat washers and nuts.

FIG. 3

- The surface should be vibration-free, vertical and sufficiently stable to safely support the weight of the product. The supplied fasteners for the wall bracket are intended for brick and concrete walls. Fasteners must be bought separately for other wall materials.

IMPORTANT:

- **Check that the mounting distance is correct before fitting the wall bracket – see SAFETY INSTRUCTIONS.**

ATTACHMENT

1. Fasten the mounting bracket horizontally on the wall with four screws.
2. Adjust the product to the required angle. There are three positions: horizontal (radiation direction straight forward), down at slight angle (radiation direction towards far end of the floor) and down at

steep angle (radiation direction to nearby floor). Lock the product at the required angle by screwing in the small screws (X) in the mounting bracket and the attachment plates in the product casing.

3. Do a final check and if necessary re-tighten all the screw unions and check that the product is mounted firmly.
4. The product is now ready to use.

FIG. 4

USE

- Keep the product under careful supervision for the first 15 minutes after it has been started for the first time, or after prolonged storage, to check that it is working properly.
- Always check before use that:
 - The product is undamaged.
 - The product is firmly in place (mechanical stress or vibrations as a result of wind or precipitation can in time cause the fasteners to come loose).
 - No foreign objects, tarpaulins, parasols etc. are within the safe distance.
 - The power point used has the correct voltage, is earthed, and has a residual current device.

SWITCHING ON THE HEAT

1. Plug the plug into a power point.
2. Pull the pull switch to start the heating.
3. Pull the pull switch again to switch off.

MAINTENANCE

CLEANING

WARNING!

- **Switch off the product and allow it to cool before maintenance or moving the product. Pull out the plug from the power point when the product is not in use.**
- **Do not expose the product, power cord or plug to water or any other liquid – risk of electric shock.**
- Wipe the product with a clean, non-fluffing cloth, or brush it clean with a soft brush. Never use abrasive detergent, hard brushes, strong chemicals or flammable detergents such as benzene, alcohol, or thinner etc.
- Allow the product to completely dry before using.

SERVICE

- For reasons of electrical safety, repairs must only be carried out by the retailer or an authorised electrician.
- The product does not contain any parts that can be repaired by the user. Do not attempt to open the product, this can affect the protection rating.
- If in an exceptional case, for example as a result of prolonged intensive use or an accident, the heating element needs to be replaced, take the product to an authorised service centre or an authorised electrician. The heating element must not be replaced by the user.